



Bild0655969E_1.tif: PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655969**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.06.13**



72 / 75 -R-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0630514	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0474924	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
(3.)	0460508	4		Schraube	screw	vis
4.	0647876	1		HD.Kopf	high pressure head	tête à haute pression
5.	0632469	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
6.	0631811	2	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
7.	0632467	1	R	Doppelsattelring	saddle ring	bague de retenue
8.	0630062	3	V,R	Manschette Teflon,schwarz	packing ring teflon,black	joint en teflon,noir
9.	0647883	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
10.	0640149	1		Druckfeder	spring	ressort
11.	0638890	2	D,R	Dichtring	seal ring	joint
12.	0632486	1		Dichtung	seal	joint
13.	0641810	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
14.	0647875	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
15.	0641445	1		Druckfeder	spring	ressort
(16.)	0644233	1		Federstecker	retainer clip	goupille de sécurité
17.	0647877	1		Doppelkolben	dual piston	piston double
17.1	0647995	1	V	Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.17-21	dual piston cpl. consisting of pos.17-21	piston double cpl. constitant en pos.17-21
18.	0648573	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
19.	0647394	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
20.	0410195	1	V,R	Kugel	ball	bille
21.	0618586	1	V	Ventilschraube kpl.	valve screw cpl.	vis à soupape cpl.
22.	0632519	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
23.	0627978	3	V,R	Manschette Teflon,schwarz	packing ring teflon,black	joint en teflon,noir
24.	0310425	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
25.	0641444	1		Sattelring	saddle ring	goupille cylindrique
26.	0647874	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
27.	0638753	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
28.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
29.	0481394	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
30.	0410217	1	V,R	Kugel	ball	bille
31.	0640558	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
32.	0646683	1	V	Ventilgehäuse -BV- kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
	0647997		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0656124			Reparaturatz	repair kit	kit de réparation

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655969**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.06.13**



72 / 75 -R-

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118